

## DADES GENERALS

## Curs acadèmic

|                          |                                                                                                                                                                               |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tipus de curs</b>     | Microcredencial Universitari                                                                                                                                                  |
| <b>Nombre de crèdits</b> | 3,00 Crèdits ECTS                                                                                                                                                             |
| <b>Matrícula</b>         | 170 euros (import preu públic)                                                                                                                                                |
| <b>Requisits d'accés</b> | El curs està obert a tota mena d'estudiants. No és necessària formació prèvia.                                                                                                |
| <b>Modalitat</b>         | On-line                                                                                                                                                                       |
| <b>Lloc d'impartició</b> | Assistència online o presencial en la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació                                                                                          |
| <b>Horari</b>            | Es pot triar assistència online o presencial en la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació els dimecres de 17.30 a 20h des del 22 de febrer fins el 24 de maig de 2023 |

## Direcció

|                     |                                                                                                                                                                  |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Organitzador</b> | 0                                                                                                                                                                |
| <b>Direcció</b>     | María Amparo Montaner Montava<br>Profesor/a Titular de Universidad. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València |

## Terminis

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| <b>Preinscripció al curs</b> | Fins a 07/02/2023 |
| <b>Data inici</b>            | Febrer 2023       |
| <b>Data fi</b>               | Juliol 2023       |

## Més informació

|                |                                                                  |
|----------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Telèfon</b> | 961 603 000                                                      |
| <b>E-mail</b>  | <a href="mailto:informacio@adeituv.es">informacio@adeituv.es</a> |

## PROGRAMA

## Estudis Japonesos

## 1. PRESENTACIÓ

## 2. INTRODUCCIÓ A la LLENGUA JAPONESA

- 1 Característiques de la llengua japonesa
- 2 Escripura i cal·ligrafia de la llengua japonesa
- 3 Qüestions de comunicació intercultural

## 3. SOCIETAT I ECONOMIA

- 1.-Inventant la nació moderna: imperialisme i supremacia a Àsia.
- 2.-Economia i societat sota el militarisme: de la guerra total a la derrota total.
- 3-El miracle econòmic: reentrada econòmica del Japó a Àsia.
- 4-Neoliberalisme. Bambolla i la "dècada perduda".

## 4. CINEMA I ANIME JAPONÉS COM A CULTURA TRANSNACIONAL

1. Orígens. Singularitats i adaptació de codis occidentals.
2. Kurosawa Akira i l'efecte quimono: descobriment del cinema japonés a Occident.
3. Problematizando el classicisme japonés: Ozu Yasujir.
4. Anime com a cultura underground: cyberpunk. postmodernitat i tecno-orientalisme.
5. Anime com a cultura global: estudi Ghibli, softpower i colonització cultural.

## 5. ART: L'ESPLENDOR DEL MÓN FLOTANT. L'ESTAMPA JAPONESA EN EL PERÍODE EDO

1. Introducció històrica i cultural al període Edo
  - La batalla de Sekigahara i la pujada del clan Tokugawa en poder
  - Mesures per a mantindre la pau
  - La societat feudal en el període Edo
  - Un món flotant d'hedonisme i plaer
2. El ukiyo-e, les estampes del "món flotant"
  - Un art popular per a una classe social popular
  - La tècnica xilogràfica

- Els gèneres
- Característiques estilístiques
- Autors i obres més importants
- Repercussió artística:
- Influència en l'art japonès: el manga i l'anime
- Influència en l'art occidental: l'impressionisme i el postimpressionisme
- Influència en la fotografia i al cinema

## 6. LITERATURA: POESIA I TEATRE DELS SEGLES XVII, XVIII I XIX

### 1. Poesia: L'haiku o la veu de la naturalesa

- Definició i ideal poètic
- Característiques
- Orígens
- Autors i obres més importants
- Nocions bàsiques per a la composició d'haikus

### 2. Teatre: Homes que semblen ninots, ninots que cobren vida. El bunraku, la dramaturgia "barroca" del Japó

#### Teoria:

- Gènesi i evolució
- Les marionetes i els titellaires
- L'escenari i els elements escenogràfics
- La música
- Drames d'època i drames contemporanis. Els "dobles suïcidis"

#### Pràctica: Visionat i anàlisi de la següent peça:

-Meido no hikyaku (El missatger de l'infern) Fortes, Raúl, (Trans. Gregory Barret), 'The Influence of Foreign Films', Currents in Japanese Cinema, pp.31-37

Fortes, Raúl El viaje de Chihiro. Valencia; Nau Llibres, 2011

Gibney, Alex 'Six Days to Reinvent Japan', Wilson Quarterly, Vol. 20, No. 4 (Autumn 1996).

Haya Segovia, Vicente, Aware. Iniciación al haiku japonés, Barcelona, Kairós, 2013

Hein, Laura 'The Cultural Career of the Japanese Economy: Developmental and Cultural Nationalisms in Historical Perspective', The Asia-Pacific Journal, Japan Focus, vol 6 issue 6, 2008

Iwabuchi, Koichi (2002) 'Taking Japanization Seriously: Cultural Globalisation Reconsidered', in Recentring Globalisation pp.23-50.

Iwasaki, Shoichi (2002): Japanese. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Keene, Donald (ed. y trad.), Major Plays of Chikamatsu, Nueva York y Oxford, Columbia University Press, 1961

Keene, Donald, Bunraku: The Art of the Japanese Puppet Theatre, Tokio, Kodansha International, 1965

López Sako, Nobuo Ignacio (2016): 'La expresión de desacuerdo en japonés coloquial: una aproximación socio-pragmática y analítico-conversacional', Kokoro: Revista para la difusión de la cultura japonesa, (21), 2-15. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10481/58380>

Martinez, Dolores P. 2009. 'Rashomon: The Problem of Subjectivity', in Remaking Kurosawa: Translations and Permutations in Global Cinema. New York: Palgrave Macmillan, pp.31-42

Matsuura, Junnichi & Lourdes Porta (2000): Nihongo. Japonés para hispanohablantes. Gramática. Barcelona: Herder

Montaner Montava, María Amparo, Caracterización Lingüística de la lengua japonesa para hablantes de español. Valencia: LynX. Universitat de València, 2012

Montaner Montava, María Amparo, 'Análisis perceptivista de algunas características distintivas de la lengua japonesa en contraste con el español', En M. A. Lledó (editor): Gramática contrastiva: métodos y perspectivas. Universitat de València. LynX, 154-174, 2022

Reischauer, Edwin O. 'The Postwar "Miracle"', The

## PROFESSORAT

### Marcos Pablo Centeno Martin

Ayudante/a Doctor/a. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

### Raul Fortes Guerrero

Profesor/a Asociado de Universidad. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

### María Amparo Montaner Montava

Profesor/a Titular de Universidad. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

## OBJECTIUS

Les sortides professionals que té el curs són:

Els estudis japonesos són interessants per a professorat d'idiomes, treballs d'interpretació i traducció i activitats en empreses de procedència japonesa. També són un complement perfecte per a activitats artístiques i humanístiques.

Proporcionar un coneixement bàsic de la llengua, la societat i les manifestacions artístic-literàries del Japó modern i contemporani a partir de l'anàlisi de continguts de matèries de les humanitats (com a cinema, art i literatura, llenguatge) i de les ciències socials (com a economia i societat).

Proporcionar les nocions i eines necessàries per a poder després aprofundir en la investigació dels principals aspectes de la cultura japonesa.

## METODOLOGÍA

La metodologia és teoricopràctica i molt variada. Combina exposicions del professorat, projecció de materials, i participació i realització d'activitats per part de l'alumnat.

### SISTEMA D'AVUACIÓ

Mòdul de presentació i llengua: Assistència Resta de mòduls: Assistència, participació i qüestionaris sobre la matèria impartida.